

DECRETO DIRIGENZIALE N. 14587 del 19 dicembre 2002

**AREA GENERALE DI COORDINAMENTO AFFARI GENERALI GESTIONE E FORMAZIONE DEL PERSONALE ORGANIZZAZIONE E METODO SETTORE RECLUTAMENTO - Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 6 posti di categoria D, posizione economica D3, profilo professionale Funzionario in Scienze Turistiche - Approvazione bando di concorso.**

VISTO che con delibera di G.R. n. 6132 del 13.12.2002 concernente "Programmazione triennale del fabbisogno di personale per gli anni 2002/2004 ai sensi dell'art. 39 della L. 449/97 e dell'art. 6 del D. Lgs. n. 165/2001. Approvazione del fabbisogno operativo relativo all'anno 2002 e contestuale modifica della dotazione organica" è stato disposto per la Categoria D3 il reclutamento, tra gli altri, di n.6 Funzionari in Scienze Turistiche;

VISTO il Regolamento Regionale recante disposizioni in materia di accesso agli impieghi nella Giunta regionale della Campania e le modalità di svolgimento dei concorsi di cui alla deliberazione di G.R. n. 6131 del 13.12.2002;

VISTO

- che, nell'ambito delle procedure concorsuali, l'Amministrazione ha facoltà di riservare ai candidati interni un numero di posti complessivamente non superiore al 50% dei posti messi a concorso, giusto disposto dell'art. 25 del predetto Regolamento;

- che, ai sensi dell'art. 20 e 21 del predetto Regolamento, compete al Dirigente del Settore Reclutamento l'indizione della procedura selettiva e l'approvazione del bando;

VISTA la deliberazione di G.R. n. 2689 del 7/6/02 di conferimento incarico di dirigente del Settore Reclutamento del Personale dell'A.G.C. AA.GG. Gestione e Formazione del Personale - Organizzazione e Metodo ed il relativo contratto individuale di affidamento di incarico dirigenziale a tempo determinato stipulato il 26/6/02 - Rep. n. 431;

RITENUTO, pertanto, in attuazione del predetto Programma di reclutamento, di dover indire un concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n.6 posti di Categoria D, posizione economica D3, Profilo professionale Funzionario in Scienze Turistiche;

DATO ATTO che sono state informate le OO.SS.;

alla stregua dell'istruttoria compiuta dal Servizio Concorsi ed Assunzioni, nonché dell'espressa dichiarazione di regolarità della stessa resa dal Dirigente del Servizio medesimo,

DECRETA

per le motivazioni svolte in premessa che si intendono qui di seguito integralmente riportate:

1) di indire un concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n.6 posti di Categoria D, posizione economica D3, profilo professionale di "Funzionario in Scienze Turistiche", con riserva, per il personale interno, pari al 50% dei posti messi a concorso;

2) di approvare il relativo bando di concorso, con annesso schema di domanda, allegato al presente provvedimento per formarne parte integrante e sostanziale;

3) di inviare il presente decreto all'Assessore Regionale alle Risorse Umane, al Settore Stampa, Documentazione ed Informazione per la pubblicazione sul B.U.R.C. nonché al Settore Provveditorato ed Economato per la pubblicazione sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica - Serie Speciale "Concorsi ed esami" - mediante l'iscrizione di un avviso contenente gli estremi del bando e l'indicazione della scadenza del termine per la presentazione delle domande.

19 dicembre 2002

Taurisano

REGIONE CAMPANIA - AA.GG. Gestione e Formazione del Personale, Organizzazione e Metodo - Settore Reclutamento del Personale - via S. Lucia 81, 80132 Napoli - Bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 6 posti di categoria D, posizione economica D3, profilo professionale di "Funzionario Scienze Turistiche".

IL DIRIGENTE DEL SETTORE RECLUTAMENTO  
DEL PERSONALE

Visto il decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visto il "Regolamento recante disposizioni in materia di accesso agli impieghi nella Giunta Regionale della Campania e le modalità di svolgimento dei concorsi" approvato con deliberazione n.6131 del 13/12/02;

Vista la deliberazione di G.R. n.6132 del 13/12/2002

RENDE NOTO

ART. 1 - POSTI A CONCORSO.

E' indetto un concorso pubblico per titoli ed esami a n. 6 posti di categoria D, posizione economica D3, profilo professionale di "Funzionario Scienze Turistiche" con diritto a riserva per il personale interno per il 50% dei posti messi a concorso.

Ai vincitori è attribuito il trattamento giuridico ed economico stabilito dal vigente contratto collettivo nazionale di lavoro del personale del comparto Regioni - Autonomie locali.

L'Amministrazione garantisce pari opportunità tra uomo e donna per l'accesso e per il trattamento sul luogo di lavoro, ai sensi della legge n. 125/91;

ART. 2 - REQUISITI DI AMMISSIONE

Al concorso possono partecipare coloro che, alla data di scadenza del termine stabilito per la presentazione delle domande, possiedono i seguenti requisiti:

- a) essere cittadini italiani o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;
- b) uno tra seguenti diplomi di laurea: Giurisprudenza, Sociologia, Economia del Turismo, Scienze turistiche, Progettazione e Gestione dei sistemi turistici
- c) godimento dei diritti civili e politici;
- d) posizione regolare nei confronti degli obblighi di leva;
- e) idoneità fisica all'impiego cui il concorso si riferisce;
- f) non essere stati destituiti dispensati o dichiarati decaduti dall'impiego presso una Pubblica Amministrazione;
- g) immunità da condanne che comportino l'interdizione dai pubblici uffici o che, qualora comminate nel corso di un rapporto di lavoro già instaurato, potrebbero determinare la sanzione del licenziamento secondo quanto previsto dai contratti collettivi in vigore;

ART. 3 - PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE

1) La domanda di partecipazione al concorso, redatta su carta semplice, deve essere presentata direttamente o mediante raccomandata con avviso di ricevimento alla Regione Campania A.G.C. "AA.GG. Gestione e Formazione del Personale, Organizzazione e Metodo" - Settore Reclutamento del Personale - via S. Lucia 81, 80132 Napoli entro e non oltre i trenta giorni successivi a quello di pubblicazione dell'avviso di concorso nel Bollettino Ufficiale della Regione Campania e sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica - Serie Speciale Concorsi ed Esami. Il termine di presentazione, qualora scada in giorno festivo, si intende protratto al primo giorno seguente non festivo. Sull'esterno della busta deve essere apposta la seguente dicitura: "domanda di partecipazione al concorso pubblico per titoli ed esami a n. 6 posti di categoria D, posizione economica D3, profilo professionale di "Funzionario Scienze Turistiche".

2) La domanda di partecipazione al concorso, a pena di esclusione, deve essere firmata in calce dal candidato.

3) La domanda sarà considerata inviata nei termini se spedita entro la data di scadenza indicata al punto 1). La data di spedizione della domanda è stabilita e comprovata dal timbro a data apposto

dall'Ufficio Postale accettante. Nel caso di presentazione diretta della domanda farà fede il timbro a data apposto a cura del Protocollo generale.

4) I candidati dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità, ai sensi dell'art. 46 - 47 del D.P.R. n° 445/2000 e consapevoli delle responsabilità penali che assume ai sensi dell'art.76 del predetto D.P.R., il possesso dei requisiti prescritti dal bando.

5) L'Amministrazione ha facoltà di prorogare e/o riaprire il termine di scadenza di presentazione delle domande nonché di revocare la procedura concorsuale per motivate esigenze di pubblico interesse.

6) L'Amministrazione non assume responsabilità per la disfunzione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni del recapito da parte dell'aspirante oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo, del domicilio o del recapito indicati nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore, né per la mancata restituzione dell'avviso di ricevimento della raccomandata.

7) Con la presentazione della domanda il candidato accetta tutte le prescrizioni del presente bando.

#### ART. 4 - CONTENUTO DELLA DOMANDA

Nella domanda di partecipazione, redatta in conformità dell'allegato schema, l'aspirante deve dichiarare, sotto la propria personale responsabilità, a pena di esclusione:

- a) cognome, nome - luogo e data di nascita;
- b) residenza ed eventuale domicilio;
- c) l'indicazione del concorso al quale si intende partecipare;
- d) di essere in possesso di tutti i requisiti necessari per l'assunzione nel pubblico impiego e precisamente dovrà dichiarare:
  - di essere cittadino italiano o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;
  - di essere iscritto nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
  - di non aver riportato condanne penali o di non avere procedimenti penali pendenti. In caso contrario dovranno essere specificate tali condanne;
  - la non destituzione, la non dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione, la non decadenza dall'impiego stesso;
  - la non interdizione dai pubblici uffici in base a sentenza passata in giudicato;
  - la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
  - l'idoneità fisica all'impiego cui il concorso si riferisce;
  - il possesso del titolo di studio richiesto dal presente bando indicando il voto riportato, la data di conseguimento e l'Università presso cui è stato conseguito;
  - il preciso recapito presso il quale deve ad ogni effetto essere fatta qualsiasi comunicazione relativa al concorso, con l'impegno di comunicare tempestivamente per iscritto eventuali variazioni di indirizzo, sollevando l'Ente da ogni responsabilità in caso di irreperibilità del destinatario;
  - il possesso di eventuali titoli preferenziali di cui all'art. 5 del D.P.R. n. 487/94 e successive modifiche;
  - la lingua straniera scelta per la prova d'esame di cui al successivo art. 6.
  - i candidati portatori di handicap dovranno specificare, con nota scritta da allegare alla domanda di partecipazione, l'ausilio necessario in relazione al proprio handicap, nonché segnalare l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi per l'espletamento delle prove, facendo pervenire a questa Amministrazione, 5 giorni prima dello svolgimento della prova, certificazione della competente ASL, che quantifichi i tempi aggiuntivi necessari.

La domanda di partecipazione dovrà essere redatta secondo lo schema "A".

Alla domanda di partecipazione il candidato può allegare, al fine della valutazione dei titoli di cui all'art.5 del presente bando il proprio Curriculum professionale.

Non saranno considerate ricevibili:

- le domande non firmate dal candidato;
- le domande pervenute fuori termine.

L'Amministrazione si riserva in ogni momento di verificare la veridicità del contenuto delle dichiarazioni e di procedere all'esclusione dal concorso per difetto dei requisiti prescritti.

Il candidato può proporre ricorso al Coordinatore dell'A.G.C. del Personale avverso l'esclusione entro il termine di gg. 10 dalla data di ricezione della relativa comunicazione.

#### ART.5 - VALUTAZIONE DELLE PROVE E DEI TITOLI

I punti a disposizione della Commissione sono 120 così distinti:

##### a) prove di esame

- prima prova scritta fino ad un punteggio di 30
- seconda prova scritta fino ad un punteggio di 30
- prova orale fino ad un punteggio di 30

totale prove di esame fino ad un punteggio di 90

##### b) titoli: fino ad un punteggio di 30

totale complessivo fino ad un punteggio di 120

Per la valutazione dei titoli vengono adottati i criteri di seguito indicati con un punteggio massimo attribuibile di 30:

##### a) Titolo di studio fino ad un punteggio di 15

##### b) Titoli di servizio fino ad un punteggio di 8

##### c) Curriculum fino ad un punteggio di 3

##### d) titoli vari fino ad un punteggio di 4

##### a) Titolo di studio

Per il titolo di studio è attribuito un punteggio fino a 15 nel modo seguente:

Punti da attribuire	Votazione
13	110 con lode
11	Da 110 a 105
8	Da 104 a 96
5	Da 95 a 85
3	Da 84 a 77
1,5	Da 76 a 67
0	66

In aggiunta, l'eventuale possesso di un titolo di studio di livello superiore (es. dottorato di ricerca) comporta l'attribuzione di un ulteriore punteggio pari a: 2

##### b) Titoli di servizio

I servizi di ruolo e non di ruolo, ovvero a tempo determinato o a tempo parziale prestati nella stessa categoria o in quella immediatamente inferiore ovvero ulteriormente inferiore a quella per la quale si concorre, alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche indicate dall'art.1 comma 2 del D.l.vo n.165/2001 e successive modifiche ed integrazioni, sono così valutati: punti 1,6 per ogni anno o frazione di anno superiore a sei mesi.

In ogni caso il punteggio dei titoli non potrà eccedere gli 8.

Il periodo di effettivo servizio militare di leva, di richiamo alle armi, di ferma volontaria e di rafferma, prestati presso le Forze Armate e nell'arma dei Carabinieri, sono valutati, in applicazione dell'art.22 comma 7, Legge n.958/86, con lo stesso punteggio attribuito per i servizi prestati negli impieghi civili presso amministrazioni pubbliche.

##### c) Curriculum professionale

L'attribuzione fino al massimo di un punteggio di 3 per il Curriculum professionale è effettuata tenendo conto di dell'esperienze professionali coerenti con il profilo della posizione lavorativa da ricoprire.

d) Titoli vari

Sono valutati, in questa categoria, a discrezione della Commissione e per un punteggio non superiore a 4, tutti gli altri titoli non classificabili nelle categorie precedenti. Sono comunque valutate:

- pubblicazioni di trattati e monografie unicamente attinenti alle funzioni del posto messo a concorso
- possesso di abilitazioni professionali
- specializzazioni conseguite unicamente in attività inerenti l'espletamento delle funzioni del posto a concorso
- attestati di partecipazione a corsi di perfezionamento o aggiornamento unicamente su discipline e attività professionali attinenti alle funzioni del posto a concorso.

ART. 6 - PROVE DI CONCORSO

1. Il concorso consiste in due prove scritte ed in una orale. La prima prova scritta consiste in appositi test bilanciati a risposta multipla da risolvere in un tempo determinato, volta ad accertare la preparazione del candidato sia sotto il profilo teorico sia sotto quello applicativo - operativo. La seconda prova scritta consiste in una prova pratico operativa mirata a verificare l'attitudine all'analisi e la competenza nella soluzione di problemi inerenti le funzioni da svolgere. La prova orale consiste in un colloquio interdisciplinare che mira ad accertare la preparazione e la professionalità dei candidati nonché l'attitudine all'espletamento delle funzioni relative al profilo professionale messo a concorso. Nell'ambito della prova orale il candidato consegue l'idoneità nella conoscenza di una lingua straniera attraverso la capacità di comprensione valutata mediante la lettura e la traduzione di testi. Il candidato consegue, altresì, l'idoneità nel campo informatico attraverso la verifica della conoscenza delle apparecchiature e delle applicazioni informatiche più diffuse, delle problematiche e delle potenzialità connesse all'uso delle stesse, da realizzarsi anche con una verifica applicativa (accesso internet - videoscrittura - foglio elettronico).

2. Il concorso deve concludersi entro sei mesi dallo svolgimento delle prove scritte salvo motivato impedimento.

3. La prima prova scritta verterà su una o più delle seguenti materie:

Diritto Costituzionale - Nozioni di Diritto amministrativo - Diritto regionale - Comunicazione e marketing delle aree turistiche - Progettazione e Gestione dei sistemi turistici

4. La seconda prova scritta verterà su una o più delle seguenti materie:

Comunicazione e marketing delle aree turistiche - Progettazione e Gestione dei sistemi turistici

5. Saranno ammessi alla prova orale i candidati che avranno conseguito a ciascuna delle prove scritte il punteggio di almeno 21.

6. La prova orale, oltre che sulle materie oggetto della prova scritta, verterà sulle seguenti discipline:

Sociologia del turismo - Marketing territoriale - Teoria delle comunicazioni di massa - Tecnica delle comunicazioni di massa - Politiche regionali dell'Unione Europea

Inoltre verrà accertata la conoscenza dell'uso delle apparecchiature e delle applicazioni informatiche più diffuse da realizzarsi anche mediante una verifica applicativa; nonché della lingua straniera, scelta dal concorrente tra inglese, francese, tedesco e spagnolo.

7. La prova orale si intenderà superata con una votazione di almeno 21. La Commissione alla chiusura di ogni seduta della prova orale affigge all'esterno della stanza in cui si è svolta la stessa le votazioni attribuite ai singoli candidati. Tale affissione vale come notifica agli interessati dei risultati conseguiti. Le sedute delle prove orali sono pubbliche.

8. La convocazione per sostenere le prove scritte e la prova orale è inviata ai candidati ammessi almeno 20 giorni prima dell'espletamento delle prove con lettera raccomandata A/R. La non ammissione al concorso e/o il mancato superamento della prova scritta vengono comunicati ai candidati con lettera Raccomandata A/R .

ART. 7 - PREFERENZA A PARITA' DI MERITO

---

I concorrenti che abbiano superato la prova orale dovranno far pervenire al Settore Reclutamento della Regione Campania entro il termine perentorio di 15 giorni decorrenti dal giorno successivo a quello in cui hanno sostenuto il colloquio, i documenti in carta semplice attestanti il possesso dei titoli di preferenza dichiarati nella domanda di partecipazione. Sono valutabili i soli titoli di preferenza posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda. A parità di merito e di titoli di preferenza, è preferito il candidato più giovane di età.

#### ART. 8 - GRADUATORIA FINALE

Il punteggio complessivo dei candidati idonei è determinato sommando il voto riportato nella valutazione dei titoli, nelle due prove scritte e il voto riportato nella prova orale.

A parità di punteggio si applicano le disposizioni contenute nell'art. 5 D.P.R. n. 487/94 e successive modificazioni.

#### ART. 9 - FORMAZIONE ED APPROVAZIONE DELLA GRADUATORIA

La commissione esaminatrice formulerà la graduatoria generale di merito. Con decreto del dirigente del Settore Reclutamento si procederà all'approvazione della graduatoria di merito e alla nomina dei vincitori.

Le graduatorie finali del concorso sono pubblicate nel Bollettino Ufficiale della Regione Campania.

La graduatoria di merito rimarrà efficace in conformità alle disposizioni della vigente normativa.

#### ART. 10 - ASSUNZIONE IN SERVIZIO

Il vincitore del concorso sarà invitato a stipulare il contratto individuale finalizzato all'instaurazione di un rapporto di lavoro di ruolo e a tempo indeterminato. La mancata presa di servizio, senza giustificato motivo, entro il termine indicato dall'Ente, comporterà la decadenza dalla nomina. I vincitori del concorso frequenteranno un ciclo di attività formativa successivamente organizzato da questa Amministrazione regionale. Il periodo di prova ha la durata di mesi sei. Decorso il periodo di prova senza che il rapporto sia stato risolto, il dipendente si intende confermato in servizio con il riconoscimento del servizio prestato come servizio di ruolo a tutti gli effetti.

#### ART. 11 - COMMISSIONE ESAMINATRICE

La commissione esaminatrice è nominata dal Presidente della Giunta Regionale o suo delegato ed è composta da 3 componenti, di cui uno con funzioni di presidente. Le funzioni di segretario sono svolte da personale appartenente alla categoria D. La Commissione è integrata da uno o più componenti esperti delle lingue straniere ed in informatica.

#### ART. 12 - TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Ai sensi dell'art. 10, comma 1, della legge 31 dicembre 1996, n. 675, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso la Giunta Regionale della Campania A.G.C. AA. GG. Gestione e Formazione del Personale, Organizzazione e Metodo, Settore Reclutamento del Personale, via S.Lucia, 81 Napoli per le finalità di gestione del concorso e saranno trattate presso il C.R.E.D. anche successivamente all'eventuale instaurazione del rapporto di lavoro per finalità inerenti alla gestione del rapporto medesimo. Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione pena esclusione dal concorso. Le medesime informazioni possono essere comunicate esclusivamente agli enti e alle strutture pubbliche direttamente interessate allo svolgimento del concorso o alla posizione giuridico - economica del candidato. Gli interessati possono far valere i diritti di cui all'art. 13 della citata legge 675/1996 nei confronti della Giunta Regionale della Campania A.G.C. AA.GG. del Personale, Settore Reclutamento.

#### ART. 13 - ACCESSO AGLI ATTI DEL CONCORSO

L'accesso alla documentazione attinente ai lavori della Commissione esaminatrice è possibile a conclusione del concorso.

#### ART. 14 - NORME FINALI

Per tutto quanto non previsto dal presente bando valgono, se ed in quanto applicabili, le disposizioni contenute nel vigente Regolamento recante disposizioni in materia di accesso agli impieghi nella Giunta regionale della Campania e le modalità di svolgimento dei concorsi, nonché quelle contenute nel C.C.N.L. vigente al momento dell'immissione in servizio. L'Amministrazione, ai sensi dell'art. 40 dello stesso

Regolamento, si riserva la possibilità di sottoporre i candidati ad una prova preselettiva con le modalità previste da tale articolo. Di tale scelta si darà comunicazione ai candidati.

Taurisano

SCHEMA DELLA DOMANDA DI AMMISSIONE  
DA INOLTARE, POSSIBILMENTE DATTILOSCRITTA.

RACCOMANDATA A.R.

Alla Giunta Regionale della Campania A.G.C. Gestione e Formazione del Personale Settore Reclutamento del Personale Via S. Lucia, 81 - 80132 NAPOLI

Il/La sottoscritto/a chiede di essere ammesso/a al concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di N... posti di Categoria ..., posizione economica ..., profilo professionale di ".....", il cui avviso è stato pubblicato sul B.U.R.C. N. .... del ..... e sulla G.U. IV Serie Speciale del .....

**A tal fine dichiara:**

Cognome.....(Per le donne quello da nubile)

Nome.....

Data di nascita...../...../.....

Luogo di nascita.....Prov.....

Residenza.....Via .....N° ..... CAP... ..

Recapito cui indirizzare le comunicazioni relative alla selezione:

Via.....N° .....

Comune.....CAP.....

Telefono.....Cell ..... Indirizzo e-mail.....

Sarà cura dello scrivente comunicare eventuali variazioni di indirizzo.

**A tal fine, sotto la propria personale responsabilità, dichiara:**

- di essere cittadino/a italiano ovvero cittadino del..... (altro Stato membro dell'Unione Europea);

- di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune .....

(in caso contrario indicare i motivi della non iscrizione o cancellazione nelle liste elettorali);

- di non avere riportato condanne penali né avere procedimenti penali pendenti: In caso contrario indicare il tipo di condanna e/o il giudizio penale pendente;

- di trovarsi nella seguente posizione riguardo agli obblighi militari: .....

(militesente o in attesa di chiamata o servizio prestato);

- di essere fisicamente idoneo all'impiego cui il concorso si riferisce;

- di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso la pubblica amministrazione e di non essere stato dichiarato decaduto da altro impiego e di non essere stato interdetto dai pubblici uffici in base a sentenza passata in giudicato. In caso contrario indicare causa ed estremi del provvedimento;

- di essere in possesso di titoli di preferenza/precedenza SI NO

in caso positivo indicare quali:.....

- di essere portatore di handicap SI NO

con necessità del seguente ausilio:.....

e tempi aggiuntivi per lo svolgimento delle prove, a tal fine si allega certificazione relativa all'handicap;

- di essere in possesso del seguente titolo di studio .....

- conseguito il .....presso.....

riportando la votazione di.....;

- di scegliere la lingua..... tra quelle indicate nel bando, per la prova orale;



- di allegare, al fine della valutazione dei titoli di cui all'art.5 del bando di concorso il proprio Curriculum professionale;

- di aver preso visione di tutte le prescrizioni e condizioni di ammissione al concorso contenute nel bando ed espressamente di accettarle.

Con la sottoscrizione della presente domanda il sottoscritto autorizza, ai sensi della Legge 31/12/1996 n.675, il trattamento dei dati comunicati per le finalità connesse all'espletamento della selezione.

Data

.....

Firma

.....